

**VI Conferencia Internacional
Científico Pedagógica de Educación Física y Deportes.
Pinar del Río '07.**

Título: De las experiencias académicas a las profesionales: Un sistema de la evaluación potenciador del idioma inglés.

Autoras: M. Sc: María Eugenia Garriga Hernández
Dra. Lucía Linares Hernández
M. Sc. Miriam Garriga Gómez

Institución: Universidad de Pinar del Río.

Correo electrónico: marige@fsch.upr.edu.cu

RESUMEN

Este trabajo es parte de la investigación sobre el desarrollo de la evaluación del aprendizaje en las Carreras Agro-Forestales de la Universidad de P. del Río. Con el mismo se pretende extender los resultados alcanzados a otras instancias como la Facultad de Cultura Física y otros centros donde se imparte el idioma inglés como asignatura básica indispensable, y mostrar cómo se mezclan las funciones de constatación de los resultados del aprendizaje del idioma inglés y las de mejora del proceso docente — educativo de esta disciplina, a través de la potenciación de la evaluación.

Se resalta la actuación recíproca de los principales protagonistas, los estudiantes, el grupo y el profesor, en la planificación, ejecución y control de la evaluación y el vínculo que se produce entre las habilidades académicas del idioma inglés con las acciones del futuro profesional. Se refleja el papel de la sistematización para el logro de los objetivos de la evaluación y se muestra cómo se puede llevar el resultado práctico de la evaluación a la enseñanza primaria y vincular así a la Universidad con las escuelas de la comunidad.

La parte teórica es el resultado directo del análisis deductivo e interpretación de los datos obtenidos en el proceso de investigación de la realidad del idioma inglés en los dos primeros años de las especialidades de Agronomía y Forestal. Finalmente se determinan las relaciones estructurales que potencien el aprendizaje del idioma inglés y el desarrollo de aspectos profesionales durante la evaluación adaptada a las condiciones actuales.

Los estudiantes de idioma inglés, del 1º y 2º años de las Carreras de Agronomía y Forestal en la UPR, presentan dificultades en la utilización del mismo al manifestarse ciertas discrepancias entre los resultados del aprendizaje de esta

lengua extranjera a través de las evaluaciones que realizan, y la claridad necesaria para optimizar los procedimientos de evaluación que requiere el proceso didáctico de nuevo tipo que están enfrentando.

Aunque el idioma inglés es una asignatura básica en estas carreras no se constatan cambios sustanciales en el aprendizaje de los estudiantes en lo cual influye una selección constante de procedimientos de evaluación atomizadores y faltos de una estructuración eficaz.

El proceso de evaluación del idioma inglés. Por su carácter formativo debe ser sistémico y desarrolladorⁱ para incidir notablemente en los resultados del aprendizaje. Se requiere el diseño de una metodología para potenciar las habilidades académicas y las relacionadas con la profesión en las nuevas condiciones de la enseñanza y el aprendizaje del idioma extranjero.

Un sistema de evaluación desarrollador establecerá los componentes y regularidades esenciales para constatar la asimilación previa del idioma inglés, la autopreparación de los estudiantes y el ascenso paulatino en tanto que interactúan entre si en los contextos diseñados para emplear múltiples procedimientos evaluativos y medir su adecuación, con lo cual se extenderá el aprendizaje al proceso evaluativo.

Debido a que las dos nuevas formas adoptadas, la semi-presencial y a distancia en la enseñanza y aprendizaje del idioma inglés, requieren un mayor esfuerzo de los estudiantes y profesores en la orientación, ejecución y control de los métodos de auto-aprendizaje, la evaluación debe encontrar, aunar y seleccionar procedimientos que aseguren los resultados esperados en la docencia.

Se fundamenta el problema de los estudiantes mediante el diagnóstico de la situación actual del proceso de evaluación del aprendizaje, el análisis de la documentación archivada, los planes de estudio, diseños de evaluación, observaciones, la recogida de criterios de los estudiantes y profesores al respecto de la significación de la evaluación del aprendizaje y las condiciones a través de la cual se manifiesta.

Del análisis de los enfoques, tendencias y perspectivas nacionales y foráneas, se crea la plataforma que posibilita construir un sistema de evaluación desarrollador del idioma inglés, estructurado a partir de sus componentes y relaciones esenciales para el 1º y 2º año de las Carreras de Agronomía y Forestal en la UPR. y se elabora una metodología de orientación para constatar los procesos de autopreparación y selección de procedimientos evaluativos eficientes.

Se adopta el método dialéctico materialista crear conocimientos que recorra simultáneamente la teoría y la práctica varias veces que le den solidez a los argumentos elaborados. Con la modelación se logra la teoría como muestra de los sistemas de categorías y los conceptos inherentes a la evaluación desarrolladora, apoyados en los datos, descripciones, observaciones, entrevistas, encuestas y teóricamente del enfoque sistémico.

Finalmente se brinda un sistema teórico de evaluación, desarrollador del idioma inglés que establece los componentes y relaciones necesarios a las nuevas condiciones de la evaluación del aprendizaje, basado en los procesos de autopreparación y selección de procedimientos evaluativos eficaces para potenciar el aprendizaje de este idioma durante la evaluación y enriquecer este proceso a través del perfeccionamiento o mejoramiento de sus concepciones y procedimientos, leyes y principios que la norman y son propicios para regular y potenciar el aprendizaje hasta niveles deseables.

La metodología que estructura el sistema de evaluación desarrollador del idioma inglés para el 1º y 2º año de las Carreras de Agronomía y Forestal en la UPR, determina los componentes y relaciones necesarios en las nuevas condiciones de la evaluación del aprendizaje y permite desarrollar este tipo de evaluación en contextos disímiles si se mantiene los principios que la caracterizan.

A partir del quinquenio **2002-2007** en la disciplina Idioma Inglés de las Carreras de Agronomía y Forestal (cursos **2002-2003** Carrera de Forestal 1^{er} año y de Agronomía 2^{do} año; **2003-2004** Carrera de Forestal 2^{do} año y de Agronomía 2^{do} año; **2004-2005** Carrera de Forestal 1^{er} año semestre y de Agronomía segundo semestre 2^{do} año; **2005-2007** Carrera de Forestal 1^{er} año y 2^{do} año, y **2006-2007** Agronomía 1^{er} año y de Agronomía 2^{do} año Primer semestre) en semestres

sucesivos o alternos se comenzó investigar como mejorar la constatación del aprendizaje de los estudiantes, mediante una estructuración consciente de las alternativas de evaluación, que además permitiese el reforzamiento o incremento del aprendizaje, transformando la propuesta que se venía utilizando desde 1996ⁱⁱ en un sistema de evaluación más desarrollador.

Para ello se revisó la propuesta previa y los resultados en el aprendizaje arrojando que aun no era suficiente el empleo de alternativas que mantuvieran a la profesora como el sujeto dominante en la revisión de los trabajos manuscritos lo cual le toma un tiempo muy grande, por la complejidad de las alternativas seleccionadas por los estudiantes, principalmente el portafolio, consistente en el resumen del curso y de las actividades de mayor interés para el estudiante, la profesora continuaba siendo la figura rectora de la evaluación y la participación del estudiante seguía dependiente de la aprobación del profesor en consultas reiteradas y en el otorgamiento de las calificaciones los estudiantes solo participaban en un 10 % dejando el 90% a la dedición de la profesora. Se requería de una estructura donde el estudiante cumpliera con su rol de co-evaluador y un mejor crítico de su propio trabajo.

De las interrogantes realizadas a los estudiantes durante la entrevista y los exámenes diagnósticos se constató que el 52 % eran capaces de opinar acertadamente sobre el trabajo de sus compañeros y que quienes no podían dar un criterio personal por la falta de vocabulario en idioma inglés no rechazaban los criterios de sus compañeros y si lo tomaban como válidos para mejorar sus actuaciones.

La reflexión hecha nos llevo a desarrollar el procedimiento de co- evaluador solo en los estudiantes potenciales enfatizando en el resto la auto- evaluación de esta manera el trabajo de revisión ya no dependía de un solo criterio y si de una multiplicación de sujetos evaluadores activos.

Génesis y/o gestión del conocimiento. En esta etapa se inicia la administración compartida o descentralización que se origina entre los estudiantes como artífices de la evaluación y el profesor conductor del proceso y co- controlador del mismo.

Activación se impulsa al estudiante a la acción de una forma co determinada con su profesor para cumplir los objetivos que permitan caracterizar el aprendizaje a alcanzar.

En la revisión de los registros de evaluaciones previamente realizadas se observó una creatividad inusitada; un 15% de los trabajos evaluativos se reforzaban con medios disímiles, y otro tanto de los estudiantes preguntaban si podían traer elementos de apoyo para presentar sus trabajos. Los recursos en esta etapa eran recortes de papel y cartón principalmente con alguna foto o la combinación con otros materiales. Esta observación permitió pensar en la acción creativa dentro de la evaluación y pensar como llegar a obtener consenso de todo el grupo para desarrollar la creatividad de forma más estructurada sin perder de vista el aprendizaje del idioma inglés y sobre todo los resultados en la evaluación para darle cumplimiento a los objetivos del curso.

De esta forma se comienza a explorar esta área en el curso 2003-2004 en forma de grupal por afinidad, el trabajo cooperado fue un éxito y el interés por mostrar lo creado era un estímulo inesperado para el estudio del idioma inglés. La orientación de este aspecto fue muy cautelosa tomando en cuenta el nivel de profundización alcanzado por el estudiante, y el tiempo destinado a la autopreparación para la evaluación de la asignatura, así como la disponibilidad de recursos que ellos poseían para ello surgieron así láminas y recuadros que le aumentaban el interés y la atención de los estudiantes ante los trabajos que exponían sus compañeros.

La evaluación desarrolladora parte de la motivación la cual impulsa el desarrollo a través de la actuación en una forma determinada para satisfacer las necesidades y expectativas de aprender el idioma inglés con la función de halar, presionar la acción. Crea espacios y estados de intervención adecuados a la enseñanza del idioma inglés en la comunidad y en el territorio nacional, al promover condiciones para el mejoramiento de las condiciones de estudio de los alumnos.

El sistema empleado se apoya en los siguientes principios de la evaluación como mejora del proceso docente educativo del idioma inglés:

Reforzamiento se utiliza el léxico adecuado para fortalecer la propensión de cada estudiante para adquirir conocimiento mientras busca las estrategias más características a sus posibilidades cognoscitivas. Cada estudiante refuerza con su trabajo el contenido previamente impartido y adiciona nuevos términos que el grupo asimilara y recordará la experiencia esa.

Racionalización el estudiante integra, adopta, adapta, diferentes actos del habla, transfiere conocimientos, a situaciones nuevas construye un discurso. Cada temática debe ser comprendida aquí influye la utilización de medios o recursos disímiles que le atribuyen valor cognoscitivo a lo expuesto.

Interiorización el estudiante realiza un traspaso de lo externo a lo interno memoriza asimila se apropia del conocimiento descubierto. Se demuestra cuando participa en el debate, cuando pregunta, cuando responde a las preguntas que se le hacen.

Generalización en esta etapa el estudiante informa se convierte en sujeto objeto de la evaluación, reproduce, externaliza con placer el producto de su genialidad, sus descubrimientos, sus intereses cumpliendo con el objetivo de la evaluación o no. Parte del contenido de las clases, particulariza en su propio trabajo y da una nueva versión que recoge lo tratado de forma sintética.

Automatización se discute, se responde a las interrogantes, se completa el ciclo de la interevaluación compartida. Es capaz de dar un criterio de su compañero, de su actuación, de la participación del grupo, de los procedimientos empleados y del proceso seguido.

En ambas carreras se parte del empleo de seminarios variados, y se culmina con la presentación de portafolios en los cursos comprendidos en los años del 2002 al 2004 primer semestre, a partir de ahí se incrementan los elementos creativos el uso de recursos didácticos.

El procedimiento va desde la presentación individualizada, role de un conferencista hasta la formación de grupos y equipos colaborativos. Los resultados se cuantifican en más calidad del aprendizaje logrado, más diversidad de temáticas, elevada motivación, mejor preparación.

De la continuada aplicación de este proceso se han derivado:

Treinta y cinco ponencias con el uso de la computación, cinco folletos integrales, tres objetos hechos con materiales reciclados textiles y combinados con desechos de madera aserrín, paisajes, variados, juguetes como camiones, rastras, carretas, títeres, herbarios, cuadros, retratos casas de tabaco etc.

Todos estos recursos promueven el aprendizaje y eleva la motivación como instrumentos útiles y reutilizables que enriquecen los factores culturales en la evaluación, generan, fortalecen y consolidan los niveles de organización de las formas de expresión, asociación y participación organizada de los alumnos.

Propician cambios de actitudes, condicionantes, aptitudes, comportamientos y mentalidades que modifican las concepciones y actuaciones de los alumnos.

Para desarrollar el sistema de evaluación se recomienda:

Seleccionar y emplear procedimientos de evaluación formativa y sumativa indistintamente durante todo el proceso docente-educativo ajustándolos a los objetivos.

Producir un proceso evaluativo con aplicación del modelo constructivista de la evaluación, así como las teorías de Vigosvsky.

Dosificar los contenidos de la enseñanza en el plan calendario de forma tal que una vez proporcionada la misma, se le permita al alumno mostrar su aprendizaje con libertad.

Sistematizar los tópicos de las alternativas utilizadas y los contenidos a impartir para que produzcan un aprendizaje ordenado y significativo.

Responsabilizar al alumno con el proceso de aprendizaje permitiéndole seleccionar los tópicos y momentos de ejecución de las tareas, conforme a las disposiciones curriculares.

Realizar una distribución de las actividades y del tiempo en el horario que permita un avance progresivo a lo largo de todo el semestre o el año académico según corresponda.

Fomentar la interacción de los sujetos que intervienen en el proceso de docente-educativo para cumplimentar las tareas con autonomía y responsabilidad en idioma inglés.

Aplicar la criticidad o metaevaluación al proceso evaluativo que se desarrolla, en la interevaluación en cada momento del proceso docente-educativo del idioma inglés.

Determinar en la práctica diaria las necesidades educativas de los alumnos.

Utilizar procedimientos variados, para realizar las tareas educativas en todas las clases prácticas de las asignaturas Idioma inglés I e Inglés II.

Emplear tareas problémicas.

Crear espacios para la aplicación de alternativas de evaluación que contribuyan al desarrollo integral de los alumnos.

Diversificar los objetos de la evaluación.

Como ha podido apreciarse, la prolongada aplicación de estos procedimientos han permitido que apodamos hoy señalar como logros del proceso docente educativo en estas Facultades en el estudio del idioma inglés los siguientes:

Vincular la evaluación de las habilidades de formación académica con las del desempeño de la profesión a través de la evaluación permite valorar el aprendizaje de los estudiantes desde distintas dimensiones y valorar las alternativas capaces de coadyuvar a la elevación del nivel de los conocimientos. Muestra el comportamiento de un conjunto de procedimientos de evaluación alternativa con enfoque totalizador, que eleva la significación, motivación y creatividad de los estudiantes. Eleva la eficiencia del proceso docente-educativo por el uso de medios altamente motivadores. Establece armonía entre los procedimientos de enseñanza–aprendizaje y el componente evaluativo. Eleva la interacción de los sujetos (alumnos y profesores). Desarrolla no solo lo cognitivo sino también lo afectivo, lo actitudinal y lo valorativo, con una contribución participativa mayor y con muchas estrategias motivacionales. El sistema de evaluación desarrollador de las habilidades creativas produce un reordenamiento progresivo una dinámica hacia los estadios cualitativos y cuantitativos finales.

El criterio descentralizador de la autoridad del profesor y la responsabilidad de los estudiantes para asegurar la consecución de las metas propuestas obliga a revisar periódicamente el funcionamiento y estructuración interna del sistema evaluativo.

Cada aprendizaje, cada habilidad lograda en una etapa una vez apropiado se incorpora al desempeño diario, y pasa a formar parte del logro de las habilidades de la lengua. Esto fortalece el aprendizaje de la lengua, las tomas de decisiones de la evaluación se aproximan al proceso de dirección y el estudiante participa más en la selección de alternativas de evaluación para propiciar el desarrollo de las habilidades lingüísticas.

La inter evaluación simultánea presupone un estilo participativo en la dirección, con un alto compromiso de los estudiantes en la obtención de las metas trazadas.

Principios para la descentralización del sistema de evaluación desarrollador de las habilidades creativas.

Las decisiones del grupo respecto a la evaluación deben fijarse por escrito, para garantizar su cumplimiento y retroalimentación posterior, y garantizar en control de la marcha del proceso de evaluación.

Para asegurar el éxito se debe fijar las fechas en que se obtendrán resultados intermedios, deben ser estimulantes pero posibles de realizar, que tiren del desarrollo.

BIBLIOGRAFÍA

- Arroyaves G, D. I.: La investigación educativa trascendental. Un modelo didáctico para la formación de docente” Editorial El país, 1999.
- Carretero, M.: Constructivismo y educación, Luis vives, Zaragoza, 1993.
- Casanova, M. A., La evaluación educativa en la Escuela Básica, Biblioteca del Normalista, Muralla, SEP Cooperación Española, 1998.
- González Pérez, M.: Evaluación del aprendizaje en la enseñanza universitaria, CEPES, Universidad de la Habana, 2000.
- Hamayan, V, E.: “Approaches to Alternative Assessment” Cambridge University Press. U. S. A., 1995: 214-219
- Hoffmann, H.: “Evaluación Mediadora”, Universidad Río Grande del Sur Educación y Realidad, 1993
- Manuel Área, M.: Los medios de enseñanza: conceptualización y tipología, internet 2004
- Pichardo Muñiz, Arlette, *Evaluación del impacto social*, 2003
- Pozo Municio, J.I.: Aprendices y maestro la nueva cultura del aprendizaje, Editorial Alianza, Cast. S.A. Madrid, 1996:70
- Sacristán, G. y Pérez Gómez, A.: “Comprender y transformar la enseñanza”, Ediciones Morata SA, Madrid, 1992.

ANEXO

Estas fotos muestran a uno de los grupos de estudiantes en los momentos iniciales y finales de la evaluación desarrolladora





REFERENCIAS.

ⁱ Garriga Hernández enfatiza esta función de la evaluación para ajustar, fijar e incrementar el dominio del idioma inglés, dándole mayor protagonismo al estudiante y diversificando los procedimientos de la evaluación en interacción total y con el uso de diversos recursos didácticos como medios creados por los propios estudiantes y el refuerzo de las técnicas de cómputo. Forum Ciencia y Técnica UPR, 2005.

ⁱⁱ Garriga Hernández, De la evaluación tradicional a la evaluación alternativa: Propuesta didáctica de un sistema de evaluación alternativa, tesis de maestría UH, 2001